

point souillé en prenant chair dans ses chastes entrailles; toutes les nations viendront, et diront : Gloire à vous, Seigneur.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Jésus-Christ, ayez pitié de nous.

Seigneur, ayez pitié de nous.

ÿ. Seigneur, écoutez ma prière. — R. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

carnem assumens : omnes gentes vénient, dicentes : Glória tibi, Dómine.

Kyrie, eléison.

Christe, eléison.

Kyrie, eléison.

ÿ. Dómine, exáudi orationem meam. — R. Et clamor meus ad te veniat.

*De la Purification à l'Avent.*

PRIONS

**Q**UE l'intercession de la bienheureuse et glorieuse Marie, toujours vierge, nous protège, Seigneur, et nous conduise à l'éternité bienheureuse. Par N.-S. J.-C., votre Fils, qui, étant Dieu, vit et règne avec vous, etc. — R. Ainsi soit-il.

*Pendant l'Avent.*

Oraison Deus, qui de beatæ Mariæ, etc., p. 560.

*De Noël à la Purification.*

Oraison Deus, qui salutis æternæ, etc., p. 561.

Dómine, exáudi. Benedicámus, p. 555.

BÉNÉDICTION

**Q**UE le Seigneur tout-puissant et miséricordieux, le Père, le Fils et le Saint-

**B**ENEDICAT et custodiat nos omnipotens et miséricors Dóminus, Pater

et Filius, et Spiritus san-

tus.

R. Amen.

Esprit, nous bénisse et nous protège toujours.

R. Ainsi soit-il.

*Puis on dit une des Antiennes de la très sainte Vierge, selon le temps, avec le ÿ. et l'oraison qui suivent; et après le ÿ. Divinum auxilium, etc., on dit tout bas : Pater, Ave et Credo. Ensuite, si on doit sortir du chœur, Sacrosanctæ.*

PRIÈRE APRÈS L'OFFICE

*Le Pape Léon X a accordé à tous les fidèles qui la diront à la fin de l'Office divin, indulgence plénière des fautes et des négligences que par fragilité ils auraient pu commettre en le récitant.*

**S**ACROSANCTÆ et individue Trinitati, crucifixi Dómini nostri Jesu Christi humanitati, beatissimæ et gloriosissimæ, sempérque virginis Mariæ fecundæ integritati, et omnium Sanctorum universitati sit sempiterna laus, honor, virtus et glória ab omni creatúra, nobisque remissio omnium peccatorum, per infinita sæcula sæculorum.

R. Amen.

ÿ. Beata viscera Mariæ Virginis, quæ portaverunt æterni Patris Filium.

R. Et beata úbera, quæ lactaverunt Christum Dóminum.

**L**OUANGE, honneur, vertu et gloire éternelle soient rendus, par toute créature, à la très sainte et indivisible Trinité, à l'humanité sainte de Notre-Seigneur Jésus-Christ crucifié, à la virginité féconde de la très heureuse, très glorieuse et toujours vierge Marie, et à l'Eglise triomphante de tous les Saints; et que la miséricorde divine daigne nous pardonner à jamais tous nos péchés.

R. Ainsi soit-il.

ÿ. Heures les entrailles de la Vierge Marie, qui ont porté le Fils du Père éternel.

R. Et heures les mamelles qui ont allaité Notre-Seigneur Jésus-Christ.

Pater noster. Ave, María.

*Les deux prières Aperi Dómine et Sacrosanctæ, etc., étant corrélatives, on doit dire la dernière avant de sortir du chœur, chaque fois que l'on termine l'Office ou une partie de l'Office.*

## ANTIENNES A LA SAINTE VIERGE

*Pendant l'Avent.*

**M**ÈRE auguste du Rédempteur, porte du ciel toujours ouverte, étoile de la mer, venez au secours d'un peuple qui veut se relever de ses chutes. Vous qui, par un prodige dont s'étonne la nature, avez enfanté votre Créateur sans cesser d'être vierge; vous qui avez reçu cette glorieuse salutation de l'Ange Gabriel, ayez pitié des pécheurs.

ÿ. L'Ange du Seigneur a annoncé à Marie. — R. Et elle a conçu par l'opération du Saint-Esprit.

*Oraison* Grátiam tuam, p. 12.

*Depuis les Ires Vêpres de Noël jusqu'à la Purification.*

*Ant.* Alma Redemptóris Mater.

ÿ. Vous êtes demeurée sans tache après votre enfantement, ô Vierge sainte. — R. Mère de Dieu, intercédiez pour nous.

PRIONS

**O** DIEU, qui, en rendant féconde la virginité de la bienheureuse Marie, avez assuré au genre humain le salut éternel, faites-nous éprouver, s'il vous plait, combien est puissante auprès de vous l'intercession de celle par laquelle nous

**A**LMA Redemptóris Mater, quæ pèrvia cœli Porta manes, et stella maris, succurre cadénti, Súrgere qui curat, pópulo; tu quæ genuisti, Natúra miránte, tuum sanctum Genitórem: Virgo prius ac postérius, Gabriélis ab ore Sumens illud Ave, peccatórum miserère.

ÿ. Angelus Dómini nuntiávit Mariæ. — R. Et concepit de Spirítu sancto.

ORÉMUS

**D**EUS, qui salútis æternæ, beátæ Mariæ virginitáte fecúnda, humano géneri præmia præstitisti: tribue, quæsumus, ut ipsam pro nobis intercedere sentiámus, per quam merúimus auctórem vitæ suscipere, Dóminum no-

strum Jesum Christum, Fílium tuum. — R. Amen.

avons reçu l'auteur de la vie, Notre-Seigneur Jésus-Christ votre Fils. — R. Ainsi soit-il.

*Depuis les Complies du jour de la Purification inclusivement jusqu'au Jeudi saint.*

**A**VE, Regina cœlorum, Ave, Dómina Angelórum:

Salve, radix, salve, porta, Ex qua mundo lux est orta.

Gaude, Virgo gloriósa, Super omnes speciósa:

Vale, o valde decóra, Et pro nobis Christum exóra.

ÿ. Dignáre me laudáre te, Virgo sacráta. — R. Da mihi virtútem contra hostes tuos.

ORÉMUS

**C**ONCÉDE, miséricors Deus, fragilitáti nostræ præsidium; ut qui sanctæ Dei Genitricis memóriam ágimus, intercessiónis ejus auxilio a nostris iniquitatibus resurgámus. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. — R. Amen.

*Depuis les Complies du Samedi saint, jusqu'à None du samedi après la Pentecôte inclusivement.*

*Ant.* Regina cœli, p. 13.

*Depuis les Ires Vêpres de la très sainte Trinité inclusivement, jusqu'à None du samedi avant le premier dimanche de l'Avent.*

**S**ALVE, Regina, mater misericórdiæ; vita, dulcèdo et spes nostra, salve. Ad te clamámus, éxsules

**J**E vous salue, Reine du ciel; je vous salue, Reine des Anges, tige sacrée, porte sainte d'où est sortie la lumière du monde.

Réjouissez-vous, Vierge glorieuse, belle par-dessus tout et vraiment ravissante! Je vous salue, et priez pour nous Jésus-Christ.

ÿ. Rendez-moi digne de vous louer, Vierge sainte. — R. Donnez-moi la force de triompher de vos ennemis.

PRIONS

**D**IEU de bonté, accordez à notre faiblesse le secours de votre grâce, et comme nous honorons la mémoire de la sainte Mère de Dieu, faites que, par le secours de son intercession, nous puissions nous relever de nos iniquités. Par le même J.-C. N.-S. — R. Ainsi soit-il.

**S**ALUT, ô Reine, mère de miséricorde, notre vie, notre douceur et notre espérance, salut. Enfants

d'Eve, malheureux exilés, nous élevons nos cris vers vous; nous soupignons vers vous, gémissants et pleurants dans cette vallée de larmes. Oh! de grâce, notre avocate, tournez donc vers nous vos regards miséricordieux, et, après cet exil, montrez-nous Jésus, le fruit béni de vos entrailles, ô clément, ô charitable, ô douce Vierge Marie!

ÿ. Priez pour nous, sainte Mère de Dieu. — R. Afin que nous devenions dignes des promesses de Jésus-Christ.

PRIONS

**D**IEU tout-puissant et éternel, qui, par la coopération du Saint-Esprit, avez préparé le corps et l'âme de la glorieuse Vierge Marie pour en faire une demeure digne de votre Fils, accordez-nous d'être délivrés des maux présents et de la mort éternelle par l'intercession de celle dont nous célébrons la mémoire avec joie. Nous vous en supplions par le même J.-C. N.-S. — R. Ainsi soit-il.

fili Hævæ; ad te suspiramus, gementes et flentes in hac lacrymarum valle. Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Jesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exilium ostende, o clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria!

ÿ. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix. — R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

ORÉMUS

**O**MNIPOTENS sempiternel Deus, qui gloriôsæ Virginis Matris Mariæ corpus et animam, ut dignum Filii tui habitaculum effici mereretur, Spiritu sancto cooperante, preparasti: da, ut ejus commemoratione lætamur, ejus pia intercessione ab instantibus malis et a morte perpetua liberemur. Per eundem Christum Dominum nostrum. — R. Amen.

## OFFICE DE S. J.-B. DE LA SALLE

Prière avant l'Office : Aperi Domine, p. 513.

AUX I<sup>res</sup> VÊPRES

On récite à voix basse Pater noster et Ave Maria.

**D**EUS, in adjutorium meum intende.  
R. Domine, ad adjutandum me festina.  
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui sancto. Sicut erat in principio, et nunc et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

Alleluia.

Depuis la Septuagésime jusqu'au Jeudi saint, au lieu de l'Alleluia, on dit :

Laus tibi, Domine, Rex æternæ gloriæ.

**O** DIEU, venez à mon aide.  
R. Seigneur, hâtez-vous de me secourir.  
Gloire au Père, et au Fils et au Saint-Esprit. Maintenant et toujours, comme dès les commencements, et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.  
Alleluia.

Louange à vous, Seigneur, Roi d'éternelle gloire.

Ant. Qui ad justitiam.

Psautre Dixit Dominus, p. 574.

Ant.<sup>1</sup> Qui ad justitiam \* erudiunt multos, quasi stellæ in perpetuas æternitates fulgebunt. (T. P. Alleluia.)

Ant. Ceux qui enseignent à plusieurs la voie de la justice, brilleront comme des étoiles pendant toute l'éternité. (T. P. Alleluia.)

Ant. Venite, filii.

PSAUME 110

CONFITEBOR tibi, Domine, in toto corde meo,\*

SEIGNEUR, je vous louerai de tout mon cœur dans

\* On ne double les Antiennes qu'au jour de la fête et au jour de l'octave.